

Совет Безопасности

Distr.: General
30 July 2004

Резолюция 1556 (2004),

принятая Советом Безопасности на его 5015-м заседании 30 июля 2004 года

Совет Безопасности,

ссылаясь на заявление своего Председателя от 25 мая 2004 года (S/PRST/2004/16), свою резолюцию 1547 (2004) от 11 июня 2004 года и свою резолюцию 1502 (2003) от 26 августа 2003 года о доступе сотрудников гуманитарных учреждений к нуждающемуся населению,

приветствуя руководящую роль и участие Африканского союза в урегулировании ситуации в Дарфуре и *выражая* готовность оказывать всестороннюю поддержку этим усилиям,

приветствуя далее коммюнике Совета по вопросам мира и безопасности Африканского союза от 27 июля 2004 года (S/2004/603),

вновь подтверждая свою приверженность суверенитету, единству, территориальной целостности и независимости Судана в соответствии с Мачакосским протоколом от 20 июля 2002 года и последующими соглашениями, заключенными правительством Судана на его основе,

приветствуя Совместное коммюнике правительства Судана и Генерального секретаря Организации Объединенных Наций от 3 июля 2004 года, в том числе создание совместного механизма осуществления, и принимая к сведению шаги, предпринятые в целях улучшения доступа применительно к гуманитарной помощи,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря по Судану от 3 июня 2004 года и приветствуя назначение Генеральным секретарем Специального представителя по Судану и предпринятые им до настоящего времени усилия,

вновь заявляя о своей глубокой обеспокоенности в связи с непрекращающимся гуманитарным кризисом и многочисленными нарушениями прав человека, включая продолжающиеся нападения на гражданских лиц, создающие угрозу для жизни сотен тысяч людей,

04-44604 (R) 300704 300704
0444604

осуждая все акты насилия и нарушения прав человека и норм международного гуманитарного права всеми вовлеченными в кризис сторонами, в частности формированиями «Джанджавид», включая неизбирательные нападения на гражданских лиц, изнасилования, насильственные перемещения и акты насилия, особенно с этнической подоплекой, и выражая свою глубочайшую обеспокоенность по поводу последствий конфликта в Дарфуре для гражданского населения, включая женщин, детей, перемещенных внутри страны лиц и беженцев,

напоминая в этой связи о том, что правительство Судана несет главную ответственность за соблюдение прав человека при поддержании правопорядка и обеспечении защиты населения на своей территории и что все стороны обязаны соблюдать нормы международного гуманитарного права,

настоятельно призывая все стороны предпринять необходимые шаги для предотвращения и прекращения нарушений прав человека и норм международного гуманитарного права и подчеркивая, что нарушителям не удастся уйти от наказания,

приветствуя приверженность правительства Судана расследованию злодеяний и преследованию в судебном порядке виновных в них лиц,

подчеркивая приверженность правительства Судана немедленной мобилизации вооруженных сил Судана с целью разоружения формирований «Джанджавид»,

ссылаясь также в этой связи на свои резолюции 1325 (2000) от 31 октября 2000 года о женщинах, мире и безопасности, 1379 (2001) от 20 ноября 2001 года, 1460 (2003) от 30 января 2003 года и 1539 (2004) от 22 апреля 2004 года о детях в вооруженном конфликте и 1265 (1999) от 17 сентября 1999 года и 1296 (2000) от 19 апреля 2000 года о защите гражданских лиц в вооруженном конфликте,

выражая обеспокоенность по поводу сообщений о нарушениях соглашения о прекращении огня, подписанного 8 апреля 2004 года в Нджамене, и вновь заявляя, что все стороны соглашения о прекращении огня обязаны выполнять все содержащиеся в нем условия,

приветствуя консультации доноров, проведенные в июне 2004 года в Женеве, а также последующие брифинги, на которых освещались неотложные гуманитарные потребности в Судане и Чаде, и напоминая донорам о необходимости выполнять обязательства, которые они на себя взяли,

напоминая о том, что свыше одного миллиона человек нуждаются в неотложной гуманитарной помощи, что с наступлением сезона дождей оказывать помощь становится все труднее и что без неотложных действий, направленных на удовлетворение потребностей, связанных с обеспечением безопасности, доступа, материально-технического снабжения, потенциала и финансирования, жизнь сотен тысяч людей окажется в опасности,

выражая решимость сделать все возможное для того, чтобы остановить гуманитарную катастрофу, в том числе путем принятия дополнительных мер, если потребуется,

приветствуя продолжающиеся международные дипломатические усилия по урегулированию положения в Дарфуре,

подчеркивая, что любое возвращение беженцев и перемещенных лиц в свои дома должно происходить добровольно с надлежащей помощью и в условиях достаточной безопасности,

с глубокой обеспокоенностью отмечая, что до 200 000 беженцев направились в соседнее государство Чад, что представляет собой серьезное бремя для этой страны, и выражая глубокую обеспокоенность в связи с сообщениями о случаях пересечения границы с Чадом вооруженными формированиями «Джанджавид» в регионе Дарфур Судана и принимая к сведению также соглашение между правительством Судана и Чадом о создании совместного механизма для обеспечения безопасности границ,

определяя, что положение в Судане создает угрозу международному миру и безопасности и стабильности в регионе,

действуя на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций,

1. *призывает* правительство Судана немедленно выполнить все обязательства, которые оно взяло на себя в коммюнике от 3 июля 2004 года, особенно посредством содействия оказанию международной помощи для устранения гуманитарного кризиса путем введения моратория на все ограничения, которые могли бы препятствовать оказанию гуманитарной помощи и доступу к пострадавшему населению, путем проведения в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций независимых расследований нарушений прав человека и норм международного гуманитарного права, создания надежных условий в плане безопасности для защиты гражданского населения и представителей гуманитарных организаций и путем возобновления политических переговоров по Дарфуру с оппозиционными группами из региона Дарфур, в частности Движением за справедливость и равенство (ДСР) и Освободительным движением Судана и Освободительной армией Судана (ОДС/А);

2. *одобряет* развертывание международных наблюдателей, включая силы по охране, предусмотренные Африканским союзом, в регионе Дарфур Судана под руководством Африканского союза и *настоятельно призывает* международное сообщество продолжать поддерживать эти усилия, *приветствует* прогресс, достигнутый в развертывании наблюдателей, включая предложения членов Африканского союза предоставить силы, и *подчеркивает* необходимость того, чтобы правительство Судана и все вовлеченные стороны содействовали работе наблюдателей в соответствии с Нджаменским соглашением о прекращении огня и Аддис-Абебским соглашением от 28 мая 2004 года о механизмах учреждения миссии наблюдателей в целях наблюдения за прекращением огня;

3. *настоятельно призывает* государства-члены укрепить международную группу по наблюдению, возглавляемую Африканским союзом, включая силы по охране, путем предоставления персонала и другой помощи, включая финансовые и иные средства, транспорт, транспортные средства, командную поддержку, средства связи и штабную поддержку, которые необходимы для операции по наблюдению, и *приветствует* взносы, уже сделанные Европей-

ским союзом и Соединенными Штатами в целях поддержки операции, возглавляемой Африканским союзом;

4. *приветствует* работу, проделанную Верховным комиссаром по правам человека в деле направления в Судан наблюдателей по правам человека, и *призывает* правительство Судана сотрудничать с Верховным комиссаром в деле развертывания этих наблюдателей;

5. *настоятельно призывает* стороны Нджаменского соглашения о прекращении огня от 8 апреля 2004 года безотлагательно заключить политическое соглашение, с сожалением отмечает неучастие старших руководителей повстанцев в состоявшихся 15 июля в Аддис-Абебе, Эфиопия, переговорах, что не способствовало данному процессу, и призывает возобновить переговоры под эгидой Африканского союза и его главного посредника Хамида Альгабида в целях достижения политического решения для устранения напряженной обстановки в Дарфуре и *решительно призывает* группы повстанцев соблюдать прекращение огня, незамедлительно прекратить насилие, начать мирные переговоры без предварительных условий и действовать позитивным и конструктивным образом в целях урегулирования конфликта;

6. *требует*, чтобы правительство Судана выполнило свои обязательства по разоружению формирований «Джанджавид», задержало и привлекло к судебной ответственности лидеров формирований «Джанджавид» и их пособников, которые занимались подстрекательством и совершали нарушения прав человека и норм международного гуманитарного права и другие злодеяния, и *просит далее* Генерального секретаря представить Совету через 30 дней, а затем представлять на ежемесячной основе доклад о прогрессе или отсутствии такового со стороны правительства Судана по данному вопросу и *выражает намерение* рассмотреть дальнейшие шаги, включая меры, предусмотренные в статье 41 Устава Организации Объединенных Наций, в отношении правительства Судана в случае невыполнения;

7. *постановляет*, что все государства должны принять необходимые меры для предотвращения продажи или поставки всем неправительственным образованиям и отдельным лицам, включая «Джанджавид», действующим в штатах Северный Дарфур, Южный Дарфур и Западный Дарфур, их гражданами или с их территории или с использованием судов или летательных аппаратов под их флагом вооружений и связанных с ними материальных средств всех видов, включая оружие и боеприпасы, военные транспортные средства и технику, полувоенное снаряжение и запасные части для всего вышеупомянутого, независимо от того, поступают ли они с их территории;

8. *постановляет*, что все государства должны принять необходимые меры, препятствующие предоставлению определенным в пункте 7 неправительственным образованиям и отдельным лицам, действующим в штатах Северный Дарфур, Южный Дарфур и Западный Дарфур, их гражданами или с их территории услуг по технической подготовке или помощи, связанных с предоставлением, производством, обслуживанием или эксплуатацией средств, перечисленных в пункте 7 выше;

9. *постановляет*, что меры, установленные в пунктах 7 и 8 выше, не применяются в отношении:

– поставок и связанной с ними технической подготовки и помощи операциям по обеспечению наблюдения, контроля или поддержания мира, включая такие операции, проводимые региональными организациями, которые санкционированы Организацией Объединенных Наций или проводятся с согласия соответствующих сторон;

– поставок несмертоносного военного снаряжения, предназначенного исключительно для гуманитарного использования, использования в целях наблюдения за соблюдением прав человека или в целях защиты, и связанной с этим технической подготовки и помощи; и

– поставок защитной одежды, включая бронежилеты и военные каски, для личного пользования персоналом Организации Объединенных Наций, наблюдателями за соблюдением прав человека, представителями средств массовой информации и сотрудниками гуманитарных учреждений и учреждений по вопросам развития и связанным с ними персоналом;

10. *выражает намерение* рассмотреть вопрос об изменении или прекращении действия мер, введенных в соответствии с пунктами 7 и 8, когда он определит, что правительство Судана выполнило свои обязательства, изложенные в пункте 6;

11. *вновь заявляет* о своей поддержке Найвашского соглашения, подписанного правительством Судана и Народно-освободительным движением Судана, и *ожидает* эффективного осуществления этого Соглашения в интересах мирного, единого Судана, работающего в сотрудничестве со всеми другими государствами на благо своего развития, и *призывает* международное сообщество быть готовым к постоянному участию, включая выделение необходимых финансовых ресурсов, в поддержку мира и экономического развития Судана;

12. *настоятельно призывает* международное сообщество предоставить столь необходимую помощь в целях смягчения гуманитарной катастрофы, происходящей в настоящее время в регионе Дарфур, и призывает государства-члены выполнить взятые на себя обязательства в отношении потребностей в Дарфуре и Чаде, подчеркивая необходимость в щедрых взносах для заполнения непокрытой части совместных призывов Организации Объединенных Наций;

13. *просит* Генерального секретаря ввести в действие межучрежденческие механизмы по оказанию гуманитарной помощи в целях рассмотрения вопроса о том, какие дополнительные меры могут потребоваться для недопущения гуманитарной катастрофы, и на регулярной основе представлять Совету доклады о достигнутом прогрессе;

14. *призывает* Специального представителя Генерального секретаря по Судану и независимого эксперта Комиссии по правам человека тесно сотрудничать с правительством Судана в деле поддержки независимого расследования в связи с нарушениями прав человека и норм международного гуманитарного права в регионе Дарфур;

15. *продлевает* специальную политическую миссию, предусмотренную в резолюции 1547, еще на 90 дней до 10 декабря 2004 года и *просит* Генерального секретаря предусмотреть в рамках этой миссии планирование на случай чрезвычайных обстоятельств в отношении региона Дарфур;

16. *выражает* свою полную поддержку возглавляемой Африканским союзом комиссии по прекращению огня и миссии по наблюдению в Дарфуре и *просит* Генерального секретаря оказать Африканскому союзу помощь в планировании и проведении оценок для его миссии в Дарфуре и в соответствии с Совместным коммюнике подготовиться к поддержке осуществления будущего соглашения в Дарфуре в тесном сотрудничестве с Африканским союзом и *просит* Генерального секретаря представить Совету Безопасности доклад о достигнутом прогрессе;

17. *постановляет* продолжать заниматься этим вопросом.